

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 24 juillet 1920.

N^o 52.

Samstag, 24. Juli 1920.

Arrêté du 17 juillet 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Tétange et qu'il y a urgence, de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Tétange et son territoire;

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités de Knyl et de Rumelunge, la commune de Bettendorf et leurs territoires.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Beschluß vom 17. Juli 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus und der sozialen Fürsorge;

Zu Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Tetingen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaft Tetingen und deren Gemarkung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf die Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Knyl und Rumelunge, die Gemeinde Bettendorf und deren Gemarkungen.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgeesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 19 juillet 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité d'Eischen et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur l'étable contaminée du sieur Ph. *Millim* ainsi que sur la partie de la localité d'Eischen dite «*Faubourg*», y compris la maison *Ney*.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra la partie de la localité et du territoire d'Eischen non comprise dans l'interdit ainsi que les localités et territoires de *Gaichel* et de *Hobscheid*.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „*Mémorial*“ in Kraft.

Luxemburg, den 17. Juli 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.

Beschluß vom 19. Juli 1920, die Viehscheunepolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Eischen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehscheunepolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die versuchte Stallung von Ph. *Millim*, sowie über einen Teil der Ortschaft Eischen genannt „*Faubourg*“, bis zum Hause *Ney* einschließlic, verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf die Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt den übrigen, außerhalb der Sperrzone gelegenen Teil der Ortschaft und Gemarkung Eischen, sowie die Ortschaften *Gaichel*, *Hobscheid* und deren Gemarkungen.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großb. Beschluß

grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 21 juillet 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu les arrêtés des 17 et 20 juin 1920, par lesquels des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans les localités de Perlé resp. de Buschrodt;

Attendu que, suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte dans les dites localités et que la désinfection réglementaire a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les arrêtés précités des 17 et 20 juin 1920 sont rapportés, et les zones d'interdiction et d'observations sont supprimées.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgeesehenen Strafen gehandelt.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 19. Juli 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.*

Beschluß vom 21. Juli 1920, die Viehschneckenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 17. und 20. Juni 1920, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in den Ortschaften Perlé bezw. Buschrodt zu verhindern;

In Erwägung, daß, laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes, die Seuche in benannten Ortschaften erloschen ist, und die vorschrittmäßige Desinfektion stattgefunden hat.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehschneckenpolizei, sowie des Art. 85 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die erwähnten Beschlüsse vom 17. und 20. Juni 1920 sind außer Kraft gesetzt und die Sperr- und Beobachtungsgebiete sind aufgehoben.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 21. Juli 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.*

Arrêté ministériel du 23 juillet 1920, portant fixation des taxes d'exportation à percevoir sur certains produits miniers et métallurgiques.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;

Vu l'arrêté grand-ducal du 26 avril 1920, portant fixation des taxes d'exportation à percevoir sur certains produits miniers et métallurgiques;

Attendu qu'en vertu de l'art. 2 du dit arrêté, ces taxes pourront être modifiées à la fin de chaque mois, pour le mois subséquent, par le directeur général du commerce, de l'industrie et du travail;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} août 1920 et jusqu'à disposition ultérieure, les taxes d'exportation suivantes seront perçues sur les produits miniers et métallurgiques ci-après désignés:

- a) fr. 30 par tonne pour la fonte de fer;
- b) fr. 50 par tonne pour le fer et l'acier, en lingots, barres, billettes, profilés, fil, tôle, etc;
- c) fr. 25 par tonne pour la mitraille et les riblons de fer, de fonte et d'acier;
- d) fr. 0,40 par tonne pour les minerais de fer et minettes, les scories de réchauffage, et les pailles de train.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 juillet 1920.

*Le Directeur général du commerce,
de l'industrie et du travail,*

A. PESCATORE.

Ministerial-Beschluß vom 23. Juli 1920, betreffend Festsetzung von Ausfuhrtaxen auf Eisenerze und Eisenprodukte.

Der General-Direktor des Handels, der Industrie und der Arbeit:

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 26. April 1920, betreffend Festsetzung von Ausfuhrtaxen auf Eisenerze und Eisenprodukte;

In Anbetracht, daß, gemäß Art. 2 des gen. Beschlusses, diese Taxen am Ende eines jeden Monats, mit Gültigkeit für den nächstfolgenden Monat, vom General-Direktor für Handel, Industrie und Arbeit abgeändert werden können;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. August 1920 ab, und bis auf weitere Verfügung, werden auf den nachbezeichneten Eisenerzen und Eisenprodukten folgende Ausfuhrtaxen erhoben;

- a) 30 Fr. pro Tonne Gußeisen;
- b) 50 Fr. pro Tonne für Eisen- und Stahl-Halbzeug, in Blöden, Stangen, Matinen, Norm- und Stab-Eisen, Draht, Blech, u. s. w.;
- c) 25 Fr. pro Tonne für Eisen-, Gußeisen- und Stahl-Abfälle, bezw. -Schrot;
- d) 0,40 Fr. pro Tonne für Eisenerze, Minette, Schlammofenschlacke und Walzschlacke.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 23. Juli 1920.

Der General-Direktor des Handels, der Industrie und der Arbeit;

A. Pescatore.

Avis. — Service des audiences de la Cour supérieure de justice et des tribunaux d'arrondissement pendant les vacances de 1920 et pendant l'année 1920-1921.

Vacations.

Cour supérieure de justice. — Les audiences des vacances pendant l'année courante sont fixées au lundi, 16 août, et au jeudi, 16 septembre, à 9½ heures du matin, pour toutes les affaires.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. Les audiences des vacances de l'année 1920 sont fixées comme suit:

A. Pour les affaires civiles et commerciales: au lundi, 16 août, à 9 heures du matin, pour les affaires correctionnelles, au mardi, 17 août, et mercredi, 18 août, chaque fois à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée.

B. Pour les affaires civiles et commerciales: au jeudi, 2 septembre, à 9 heures du matin; pour les affaires correctionnelles, au vendredi, 3 septembre, et au samedi, 4 septembre, chaque fois à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée.

C. Pour les affaires civiles et commerciales: au jeudi, 16 septembre, à 9 heures du matin, pour les affaires correctionnelles, au vendredi, 17 septembre, et au samedi, 18 septembre, chaque fois à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée.

Le tribunal consacrera éventuellement les audiences correctionnelles à la continuation des affaires civiles et commerciales enrôlées pour les audiences des vacances des 16 août, 2 septembre et 16 septembre.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. Les audiences des vacances pendant l'année 1920 sont fixées pour toutes les affaires au samedi, 21 août, et au samedi, 11 septembre, à 9½ heures du matin.

Bekanntmachung — Sitzungen des Obergerichtshofes und der beiden Bezirksgerichte während der Gerichtsferien von 1920 und während des Gerichtsjahres 1920 — 1921.

Feriensitzungen.

Obergerichtshof. — Die Feriensitzungen des laufenden Jahres sind auf Montag, den 16. August und auf Donnerstag, den 16. September, jedesmal um 9½ Uhr vormittags festgesetzt für sämtliche Gerichtssachen.

Bezirksgericht zu Luxemburg. Die Feriensitzungen des laufenden Jahres sind festgesetzt wie folgt:

A. Für Zivil- und Handelsachen auf Montag, den 16. August, um 9 Uhr vormittags; für Zuchtpolizeisachen, auf Dienstag, den 17. August und Mittwoch, den 18. August, jedesmal um 9½ Uhr vormittags und um 3 Uhr nachmittags.

B. Für Zivil- und Handelsachen, auf Donnerstag, den 2. September, um 9 Uhr vormittags; für Zuchtpolizeisachen auf Freitag, den 3. September und auf Samstag, den 4. September, jedesmal um 9½ Uhr vormittags und 3 Uhr nachmittags.

C. Für Zivil- und Handelsachen, auf Donnerstag, den 16. September, um 9 Uhr vormittags; für Zuchtpolizeisachen, auf Freitag, den 17. September, und Samstag, den 18. September, jedesmal um 9½ Uhr vormittags und um 3 Uhr nachmittags.

Das Gericht wird gegebenenfalls die Zuchtpolizeisitzungen auf die Erledigung der auf die Feriensitzungen vom 16. August, 2. September und 16. September anberaumten Zivil- und Handelsachen verwenden.

Bezirksgericht zu Diekirch. — Die Feriensitzungen des laufenden Jahres sind für alle Gerichtssachen auf Samstag, den 21. August, und auf Samstag, den 11. September, um 9½ Uhr vormittags, festgesetzt.

Audiences ordinaires pendant l'année judiciaire 1920-1921.

Cour supérieure de justice. -- Les jours d'audience pendant l'année judiciaire 1920-1921 sont fixés aux jeudi et vendredi de chaque semaine à 9½ heures du matin pour les appels en matière civile et commerciale, et, au besoin, pour les affaires de cassation; au mardi de chaque semaine, à 9½ heures du matin, pour les affaires de cassation, et au besoin, pour les affaires civiles et commerciales; au samedi et au lundi à 9½ heures du matin, et, au besoin, à 3½ heures de relevée, pour les appels en matière correctionnelle.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Les audiences civiles sont fixées aux lundi, mardi, mercredi et jeudi, chaque fois à 9 heures du matin, pour les affaires civiles ordinaires; l'audience de mercredi est consacrée au surplus à l'expédition des affaires disciplinaires; en outre, il y aura une audience civile le lundi, à 3 heures de relevée, pour les affaires civiles ordinaires, pour les instances en divorce, les affaires domaniales, les poursuites en saisie immobilière, les demandes en pro Deo et les recours en matière électorale.

Les audiences commerciales sont fixés aux vendredi et samedi, chaque fois à 9 heures du matin.

Les audiences correctionnelles sont fixées aux lundi, à 9½ heures du matin, mardi, à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée, mercredi, vendredi et samedi, chaque fois à 9½ heures du matin. L'audience de l'après-midi du premier mardi de chaque mois sera réservée principalement pour les affaires répressives dirigées contre de jeunes délinquants.

L'audience de référé aura lieu le mardi, à 8½ heures du matin, ou à tout autre jour à fixer par M. le Président.

Öbentliche Sitzungen während des Gerichtsjahres 1920-1921.

Obergerichtshof. Die Sitzungen während des Gerichtsjahres 1920-1921 sind festgesetzt: für die Berufungen in Zivil- und Handelsfachen, und nötigenfalls für Kassationsfachen, auf Donnerstags und Freitags jeder Woche, um 9½ Uhr morgens; für Kassations- und nötigenfalls für Zivil- und Handelsfachen, auf Dienstags jeder Woche, um 9½ Uhr morgens; für Berufungen in Zuchtpolizeifachen, auf Samstags und auf Montags jeder Woche, um 9½ Uhr vormittags und nötigenfalls um 3½ Uhr nachmittags.

Bezirksgericht zu Luxemburg.

Die Sitzungen für Zivilfachen sind festgesetzt auf Montags, Dienstags, Mittwochs und Donnerstags, jedesmal um 9 Uhr vormittags für die gewöhnlichen Zivilfachen; die Mittwochs-sitzung wird außerdem der Erledigung der Disziplinfachen gewidmet, ferner findet eine Zivilgerichtssitzung Montags, um 3 Uhr nachmittags statt, für gewöhnliche Zivilfachen, Ehecheidungs-gesuche, Domanialfachen, Klagesachen betreffend Beschlagnahme von Grundgütern, Pro-Deo-gesuche und Wahlfachen.

Die Sitzungen für Handelsfachen sind festgesetzt auf Freitags und Samstags, jedesmal um 9 Uhr vormittags.

Die Zuchtpolizeisitzungen werden Montags um 9½ Uhr vormittags, und Dienstags, um 9½ Uhr vormittags und um 3 Uhr nachmittags, Mittwochs, Freitags, und Samstags, jedesmal um 9½ Uhr vormittags, stattfinden.

Die Nachmittags-sitzung des ersten Dienstags eines jeden Monats wird insbesondere der Erledigung der gegen jugendliche Delinquenten gerichteten Strafverfahren vorbehalten.

Die Referatssitzung ist auf Dienstags, um 8½ Uhr vormittags, oder auf jeden anderen vom Hrn. Präsidenten zu bestimmenden Tag festgesetzt.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. — Le tribunal tiendra les audiences publiques les mercredi et jeudi de chaque semaine, chaque fois à 9½ heures du matin, pour les affaires civiles; le vendredi, à 9½ heures du matin pour les affaires commerciales, et, au besoin, pour les affaires civiles; le samedi, à 9½ heures du matin, et le mardi, à 9½ heures du matin et à 2½ heures de relevée, pour les affaires correctionnelles. Les audiences de jeudi seront également consacrées aux affaires domaniales et disciplinaires, aux publications des requêtes en matière d'expropriation forcée et aux demandes en admission à plaider en debet. Les audiences de référé sont fixées au jeudi de chaque semaine, à 3 heures de relevée ou à tout autre jour à fixer par M. le Président.

Luxembourg, le 22 juillet 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. Stage judiciaire.

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Mathias *Gluesener*, procureur général d'État, président, Guillaume *Leidenbach*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, Grégoire *Schraell*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, Robert *Bousserer*, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Jean-Pierre *Probst*, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira lundi, le 26 juillet 1920, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Constant *Alzin*, Aloyse *Hentgen* et Auguste *Weller*, avocats-stagiaires à Luxembourg.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au lundi, 26 juillet, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Bezirksgericht zu Diekirch. — Das Zivilgericht hält seine öffentlichen Sitzungen Mittwochs und Donnerstags in jeder Woche, jedesmal um 9½ Uhr vormittags für Zivilsachen; Freitags, um 9½ Uhr vormittags, für Handels- und nötigenfalls für Zivilsachen; Samstags, um 9½ Uhr vormittags und Dienstags, um 9½ Uhr vormittags und 2½ Uhr nachmittags, für Zuchtpolizeisachen. Die Donnerstags-Sitzungen werden ebenfalls den Domonial- und Disziplinarsachen der Veröffentlichung von Anträgen betreffend Zwangsentziehung und den Pro-Deo-Gesuchen gewidmet. Die Referatssitzungen sind festgesetzt auf Donnerstags in jeder Woche, um 3 Uhr nachmittags, oder auf jeden anderen vom Hrn. Präsidenten zu bestimmenden Tag.

Luxembourg, den 22. Juli 1920.

Der General-Direktor der Justiz,
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.

Bekanntmachung. Gerichtliche Stage.

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage bestehend aus den HH. M. *Gluesener*, General-Staatsanwalt, Präsident; W. *Leidenbach*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg; G. *Schraell*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, Robert *Braffeur*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und J. P. *Probst*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird am Montag, den 26. Juli 1920, in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, um zur Prüfung der HH. Constant *Alzin*, Morise *Hentgen* und August *Welter*, Stagiatar-Advokaten zu Luxemburg, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Montag, den 26. Juli, von 9 Uhr morgens bis mittags und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Alzin*, le mardi, 27 juillet, pour M. *Hentgen*, le jeudi, 29 juillet et pour M. *Weller*, le samedi, 31 juillet, chaque fois à deux heures et demie de relevée.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Alzin*, am Dienstag, den 27. Juli, für Hrn. *Hentgen*, am Donnerstag, den 29. Juli und für Hrn. *Weller*, am Samstag, den 31. Juli, jedesmal um 2½ Uhr nachmittags.

Luxembourg, le 19 juillet 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.*

Luxemburg, den 19. Juli 1920.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
H. VIESCH.*

Circulation monétaire dans le Grand-Duché.

Situation au 1^{er} juillet 1920.

(Note) Les chiffres entre parenthèses sont ceux du 1^{er} juin 1920.)

A. Papier-Monnaie:

I. — Montant des billets émis par l'État:

1 ^{re} émission (loi du 28 novembre 1914).....	fr. 5.000.000	(5.000.000)
2 ^{me} émission (arr. gr.-d. du 17 août 1915)	» 5.000.000	(5.000.000)
3 ^{me} émission (arr. g.-d. du 8 mars 1918)	» 6.000.000	(6.000.000)
4 ^{me} émission représentant le montant total des monnaies et billets allemands échangés en exécution de l'arrêté g.-d. du 11 décembre 1918.....	» 251.724.628	(251.724.628)

II. — Billets émis par la Banque Internationale (Loi du 3 août 1914) leur conférant cours légal dans le Grand-Duché ..

	» 6.250.000	(6.250.000)
--	-------------	-------------

Ensemble .. fr. 273.974.628 (273.974.628)

Encaisse de la Recette générale et de la Caisse d'épargne en billets luxembourgeois

	fr. 33.022.732	(31.017.301)
--	----------------	--------------

Montant des billets retirés de la circulation par suite de l'émission des Bons du Trésor en exécution de la loi du 13 août 1919 ..

	» 50.000.000	(50.000.000)
	83.022.732	(81.017.301)

Il reste donc en circulation proprement dite au 1^{er} juillet 1920 ...

	fr. 190.951.896	(189.927.327)
--	-----------------	---------------

Monnaies de billon en métal:

Le montant des monnaies de billon en métal en circulation au 1^{er} juillet 1920 s'élève à

	fr. 1.244.611 95	(1.238.261 95)
--	------------------	----------------

Luxembourg, le 17 juillet 1920.

*Le Directeur général des finances,
A. NEYESS.*

Arrêté grand-ducal du 18 juillet 1920, concernant la fixation du cours moyen du change pour la conversion de marks allemands en francs luxembourgeois pour les mois d'avril, de mai et de juin 1920.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 3 de la loi du 12 avril 1920 ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations de change pour les sociétés industrielles et commerciales;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Nos Directeurs généraux des finances et du commerce, de l'industrie et du travail, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le cours moyen du change pour la conversion de marks allemands en francs luxembourgeois à appliquer dans le cas prévu par l'art. 3 de la loi du 12 avril 1920 précisée est fixé comme suit:

au mois d'avril 1920: 100 marks sont équivalents à 29 fr. luxembourgeois;

au mois de mai 1920: 100 marks sont équivalents à 33 fr. luxembourgeois;

au mois de juin 1920: 100 marks sont équivalents à 33 fr. luxembourgeois.

Art. 2. Nos Directeurs généraux des finances et du commerce, de l'industrie et du travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui entre en vigueur à partir de son insertion au *Mémorial*.

Château de Berg, le 18 juillet 1920.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

Le Directeur général du commerce,
de l'industrie et du travail,

A. PESCATORE.

Großh. Beschluß vom 18. Juli 1920, wodurch der mittlere Umrechnungskurs der deutschen Markwährung in luxemburgische Frankenvährung für die Monate April, Mai und Juni festgesetzt wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht von Art. 3 des Gesetzes vom 12. April 1920, wodurch den Folgen der Währungsentwertungen für Industrie- und Handelsgesellschaften abgeholfen werden soll;

Nach Einsicht von Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unserer General-Direktoren der Finanzen und des Handels, der Industrie und der Arbeit, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der für den durch Art. 3 des Gesetzes vom 12. April 1920 vorgesehenen Fall zwecks Umrechnung der deutschen Markwährung in luxemburgische Frankenvährung anzuwendende mittlere Umrechnungskurs wird festgesetzt wie folgt:

Für den Monat April 1920: 100 Mark gelten gleich 29 luxemburger Franken;

für den Monat Mai 1920: 100 Mark gelten gleich 33 luxemburger Franken;

für den Monat Juni 1920: 100 Mark gelten gleich 33 luxemburger Franken.

Art. 2. Unsere General-Direktoren der Finanzen und des Handels, der Industrie und der Arbeit sind mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher mit dem Augenblick seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 18. Juli 1920.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

Der General-Direktor des Handels,
der Industrie und der Arbeit,

A. P e s c a t o r e.

Arrêté ministériel du 21 juillet 1920, portant majoration du tarif des frais de poursuites en matière de recouvrement des impôts.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Revu l'arrêté ministériel du 21 décembre 1878, portant règlement sur les poursuites administratives en matière de recouvrement des impôts et le tarif y relatif;

Vu la proposition de M. le directeur des contributions;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le tarif des frais de poursuites prévu au règlement ministériel du 21 décembre 1878 est augmenté de 100 %.

Art. 2. Le présent arrêté est inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 juillet 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. Postes.

L'administration des postes et des télégraphes émettra, à partir du 25 juillet 1920, des timbres « chiffres-taxes » provisoires de 15 et 30 centimes.

Luxembourg, le 23 juillet 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. - Administration communale.

Par arrêté grand-ducal du 18 juillet 1920, MM. Jean-Pierre Schmit, cantonnier de l'État à Luxembourg-Neudorf, et François Hentges, gantier à Luxembourg-Bonnevoie, ont été nommés échovins de la ville agrandie de Luxembourg.

Luxembourg, le 23 juillet 1920.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Ministerialbeschluss vom 21. Juli 1920, wodurch der Kostentarif des Exekutions-Verfahrens zur Beitreibung der Steuern erhöht wird.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Wiederinsicht des Ministerialbeschlusses vom 21. Dezember 1878, das Exekutions-Verfahren zur Beitreibung der Steuern und den dabei anwendbaren Kostentarif betreffend;

Auf Antrag des Hrn. Steuerdirektors;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Der Kostentarif für das Exekutionsverfahren, sowie er im Regierungsbeschluss vom 21. Dezember 1878 vorgesehen ist, wird um 100% erhöht.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss wird ins „Mémorial“ eingerückt.

Luxembourg, den 21. Juli 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Ne y e n s.

Bekanntmachung. Postwesen.

Die Post und Telegraphenverwaltung wird vom 25. Juli 1920 ab provisorische Nachportomarken von 15 und 30 Centimes ausgeben.

Luxembourg, den 23. Juli 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Ne y e n s.

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluss vom 18. Juli sind die Hrn. Johann Peter Schmit, Staatswegewartler zu Luxembourg-Neudorf, und Franz Hentges, Handschuhmacher, zu Luxembourg-Bonnevoie, zu Schöffen der vergrößerten Stadt Luxembourg ernannt worden.

Luxembourg, den 23. Juli 1920.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Avis. — Justice.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la commission instituée par l'art. 4 de l'arrêté royal grand-ducal du 13 août 1890, portant règlement sur l'examen à subir par les aspirants commis des parquets, a été composée pour une durée de trois ans, comme suit:

a) Membres effectifs: MM. Joseph *Carmes*, avocat général, Conrad *Stumper*, substitut du procureur d'État à Luxembourg et François *Meyer*, secrétaire du parquet général;

b) membres suppléants: MM. Maurice *Kohn*, substitut du procureur général d'État, et Adolphe *Kinnen*, substitut du procureur d'État à Luxembourg.

M. *Carmes* remplira les fonctions de président; le président convoquera la commission pour prendre connaissance des demandes qui lui auront été adressées.

Luxembourg, le 20 juillet 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. Contributions et accises.

Par arrêté g. d. du 28 mai 1920, M. Henri *Maderl*, receveur des contributions à Hosingen, a été nommé en la même qualité à Ettelbruck.

Luxembourg, le 20 juillet 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. Crédit foncier et Caisse d'épargne.

Par arrêté en date du 3 juillet courant, M. Ernest *Hamelius*, directeur honoraire du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne, a été

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die durch Art. 4 des kgl. Großh. Beschlusses vom 13. August 1890, betreffend das Reglement über die Prüfung der Kommis-Kandidaten bei den Staatsanwaltschaften, eingesetzte Kommission für die Dauer von drei Jahren zusammengesetzt wie folgt:

a) wirkliche Mitglieder: Die HH. J. *Carmes*, General-Advokat, Konrad *Stimper*, Substitut des Staatsanwaltes zu Luxemburg, und F. *Meyer*, Sekretär der Oberstaatsanwaltschaft.

b) Ergänzungsmitglieder: die HH. Moriz *Kohn*, Substitut des General-Staatsanwaltes und Adolf *Kinnen*, Substitut des Staatsanwaltes zu Luxemburg.

Hr. *Carmes* fungiert als Präsident. Der Präsident wird die Kommission zusammenberufen, um Einsicht von den eingelaufenen Gesuchen zu nehmen.

Luxemburg, den 20. Juli 1920.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.

Bekanntmachung. — Steuern und Akzisen.

Durch Großh. Beschluß vom 28. Mai 1920, ist Hr. Heinrich *Mobert*, Steuereintnehmer in Hosingen, in derselben Eigenschaft nach Ettelbrück versetzt worden.

Luxemburg, den 20. Juli 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. Grundkreditanstalt und Sparkasse.

Durch Regierungsbeschluß vom 3. Juli et. ist Hr. Ernest *Hamelius*, Ehrendirektor der Grundkreditanstalt und der Sparkasse, zum wirk-

nommé membre effectif du conseil d'administration de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier.

Luxembourg, le 19 juillet 1920.
Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Notariat.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 10 juillet 1920, M. Léon *Schumacher*, notaire à la résidence de Bascharage, a été désigné comme dépositaire provisoire des minutes de feu M. E. *Hemmer*, notaire à Capellen.

Luxembourg, le 16 juillet 1920.
Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.

lichen Mitglieder des Verwaltungsrates der Sparkasse und Grundkreditanstalt ernannt worden.

Luxemburg, den 19. Juli 1920.
Der General-Direktor der Finanzen,
M. N e y e n s.

Bekanntmachung. Notariat.

Durch Verordnung des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 10. Juli 1920, ist Hr. Leo *Schumacher*, Notar zu Niederkerfchen zum provisorischen Depositar der Urkunden des verstorbenen Notars Hrn. E m m e r zu Kapellen bestellt worden.

Luxemburg, den 16. Juli 1920.
Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
M. L i e s c h.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numeros sortis au tirage.			Caisse chargée du remboursement.	
			100	500	1000		
Steinfort (Kleinbettingen, Hagen et Steinfort).	150.000	1 ^{er} août 1920.	45.	15, 24, 110.		Société Luxemb. de cré dit et de dépôts.	
Heiderscheid.	20.000	1 ^{er} sept. 1920.	91, 111, 117, 199, 200.			id.	
Lintgen.	8.000	id.	17.			id.	
Luxembourg.	4.000.000 (1909)	1 ^{er} oct. 1920.		593, 746, 1003, 1039, 1170, 1241, 1464, 1699, 1797, 1814, 1975, 1986, 2257, 2273, 2323, 2425, 2535, 2750, 2980, 3125, 3235, 3265, 3748, 3835.	68, 140, 519, 638, 773, 902, 1232, 1466, 1688, 1801, 1874, 1881.		Caisse communale.

Luxembourg, le 20 juillet 1920.

Avis. Examen d'admission aux établissements d'enseignement supérieur et moyen.

La seconde session de l'examen d'admission en VII^e des gymnases et des lycées et en VI^e industrielle, pour l'année scolaire 1920-1921, aura lieu le 27 septembre prochain, de 9 heures du matin à midi, et de 2 à 6 heures du soir.

Avant le 21 septembre, les récipiendaires auront à adresser leur demande au directeur de l'établissement dans lequel ils voudront entrer. Ils joindront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité constatant qu'ils ont suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission et renseignant les notes obtenues, pendant la dernière année scolaire, en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 22 juillet 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.*

Avis. Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 21 courant, l'association syndicale pour travaux d'assainissement des prés au lieu dit « Altwasser » à Gilsdorf, dans la commune de Bettendorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bettendorf.

Luxembourg, le 21 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Bekanntmachung. Aufnahmeprüfung an den höheren und mittleren Lehranstalten.

Für das Schuljahr 1920-1921 findet die zweite Tagung der Aufnahmeprüfung in die VII. Klasse der Gymnasien und der Mädchenlyzeen und in die VI. Industrieklasse am 27. September künftig, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 21. September bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein sowie ein vom Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 22. Juli 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. W e l t e r.

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten, vom 21. Juli 1920, ist die Syndikatsgenossenschaft für Entwässerungsarbeiten, Ort genannt „Altwasser“ zu Gilsdorf, Gemeinde Bettendorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bettendorf hinterlegt.

Luxemburg, den 21. Juli 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. d e W a h a.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 4 au 18 juillet 1920.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 4. bis zum 18. Juli 1920 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Méningite infectieuse.	Affectations puerpérales.
1	Esch-s.-Alz.	Dudelange.....	»	1	»	»	»	»	»
		Esch-ville.....	»	»	»	1	»	»	»
2	Clervaux.	Pintsch.....	»	1	»	»	»	»	»
		Weiswampach.....	1	»	»	»	»	»	»
3	Redange.	Ospern.....	1	»	»	1	»	»	»
		Wolwelange.....	»	1	»	»	»	»	»
4	Wiltz.	Enscherange.....	»	6	»	»	»	»	»
		Wiltz.....	1	»	»	»	»	»	»
		Wilwerwillz.....	»	7	»	»	»	»	»
		Totaux.....	3	16	»	2	»	»	»

Avis. — Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Weitzel* à Luxembourg, du 12 juillet 1920, qu'il a été fait opposition au paiement des coupons de deux actions de la Banque Internationale, Société anonyme à Luxembourg, portant les n^{os} 5898 et 5905 série I Lit. A, d'une valeur nominale de 257 fr. chacune, les dites actions revêtant la forme de titres au porteur.

L'opposant prétend que les feuilles de coupons des deux actions ont été perdues ou volées.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 17 juillet 1920.

Le Directeur général des Finances,
A. Neyens.

Caisse d'épargne. — Par décision en date du 21 juillet 1920, les livrets n^{os} 129305 et 224306 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Avis. — Absence.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Diekirch en date du 18 juillet 1920, MM. François et Jean *Toussin*, ayant eu leur dernier domicile à Bourscheid, aujourd'hui sans domicile ni résidence connus, ont été déclarés en état d'absence.

Bekanntmachung. — Abwesenheit.

Durch Urteil des Bezirksgerichtes zu Diekirch vom 18. Juli 1920 sind die H^{rn}. Franz und Johann *Toussin*, zuletzt wohnhaft zu Bourscheid, zur Zeit ohne bekannten Wohnsitz und Aufenthalt, für abwesend erklärt worden.

La présente publication a lieu en conformité de l'art. 118 du Code civil.

Luxembourg, le 21 juillet 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. Règlement communal.

En séance du 12 juin 1920, le conseil communal de la ville de Luxembourg a modifié le règlement sur les ponts à bascule publics. - Le règlement modifié a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 22 juillet 1920.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

Avis. Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 21 courant, l'association syndicale pour l'établissement d'un assainissement aux lieux dits « Unter dem Karlsweg », « In den Zeichen » à Hinkel, dans la commune de Rosport, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Rosport.

Luxembourg, le 21 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE Waha.

Avis. Associations syndicales.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883 sur les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit

Diese Veröffentlichung geschieht in Gemäßheit des Art. 118 des Zivilgesetzbuches.

Luxemburg, den 21. Juli 1920.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*
M. Liesch.

Bekanntmachung. - Gemeindeclement.

In seiner Sitzung vom 12. Juni 1920, hat der Gemeinderat der Stadt Luxemburg das Reglement über die öffentlichen Brückenvagen abgeändert. - Das abgeänderte Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 22. Juli 1920.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E. Reuter.

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 21. Juli 1920, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage einer Entwässerung, Orte genannt: „Unter dem Karlsweg“, „In den Zeichen“, zu Hinkel, Gemeinde Rosport, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Rosport hinterlegt.

Luxemburg, den 21. Juli 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
und der sozialen Fürsorge,*
M. de Waha.

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaften.

In Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, betreffend die Bildung von Genossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort

« Auf dem Bill » à Bill (commune de Bœvange-s.-Attert), a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Bœvange-s.-Attert.

Luxembourg, le 23 juillet 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement à Diekirch, le 3 juillet 1920, vol. 58, n° 438, que la société anonyme « Industrie de Bois » à Diekirch a acquitté le droit de timbre à raison de 4 obligations de 500 fr. chacune portant les n°s 443, 444, 445 et 446 émises pendant le 2^{me} trimestre 1920.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 17 juillet 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur des actes civils à Luxembourg, le 20 juillet 1920, vol. 62, art. 47, que la société anonyme « Banque Internationale à Luxembourg » a acquitté le droit de timbre sur cent mille actions privilégiées n°s 100001 à 200000 d'une valeur nominale de fr. 250 chacune émises pendant le deuxième trimestre 1920.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 22 juillet 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

genannt „Auf dem Bill“ zu Bill (Gemeinde Bœwingen a. d. Attert), ein Duplikat des Genossenschaftsvertrags bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariate von Bœwingen a. d. Attert hinterlegt.

Luxemburg, den 23. Juli 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.

Bekanntmachung. Stempel.

Aus einer vom Einregistrations-Einnehmer zu Diekirch unterm 3. Juli 1920, Band Nr. 58, Nr. 438, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Gesellschaft „Industrie de Bois“ mit Sitz zu Diekirch die Stempelgebühr entrichtet hat für 4 Obligationen von je 500 Fr. Nr. 443, 444, 445 und 446.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 17. Juli 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Neyens.

Bekanntmachung. Stempel.

Aus einer vom Einregistrations-Einnehmer für Zivilakte zu Luxemburg unterm 20. Juli 1920, Band 62 Art. 47, ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Banque Internationale à Luxembourg“ die Stempelgebühr entrichtet hat für 100.000 privilegierte Aktien Nr. 100.001 bis 200.000 von einem Nominalwert von je 250 Fr., ausgegeben im Laufe des zweiten Trimesters 1920.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 22. Juli 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Neyens.